叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 莱迪美国自然历史博物馆的 (on The Affinities Of Leptarctus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱迪美国自然历史博物馆的 (On The Affinities of Leptarctus)

[ɑːn][ðə; ði] [əˈfɪnətiːz] [ʌv; əv] - [ˈpraɪməs][ʌv; əv] [ˈliːdi] .
On the Affinities of Leptarctus primus of Leidy .
在 这 亲和力 的 - 普里姆斯 的 莱迪 .

论莱迪的 Leptarctus primus 的亲缘关系。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . [ˈwɝːtmən] .
By J . L . Wortman .
经过 J . L . 沃特曼 .

作者：JL Wortman。

[ˈɔθɝz] [ɪˈdɪʃn] , [ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm]
AUTHOR'S EDITION , extracted from
作者的 版 , 提取 从

作者版本，摘自

[ˈbʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Bulletin of the American Museum of Natural History ,
公告 的 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 ,

美国自然历史博物馆公报

[ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] , [ˈɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː'piː] . - – - .
Vol . VI , Article VIII , pp . 229 – 231 .
沃尔 . 六年级 , 文章 八 , pp . - – - .

卷。第六，第八条，第 229-231 页。

[nuː] [jɔːk] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
New York , July 30 , 1894 .
新的 约克 , 七月 - , - .

纽约，1894年7月30日。

[ˈɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ɑːn][ðə; ði] [əˈfɪnətiːz] [ʌv; əv] - [ˈpraɪməs][ʌv; əv] [ˈliːdi] .
Article VIII . — ON THE AFFINITIES OF LEPTARCTUS PRIMUS OF LEIDY .
文章 八 . — 在 这 亲和力 的 - 普里姆斯 的 莱迪 .

第八条——关于莱迪的莱塔克图斯·普里姆斯的亲缘关系。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 229]
[页 -]

[第229页]

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . [ˈwɝːtmən] .
By J . L . Wortman .
经过 J . L . 沃特曼 .

作者：JL Wortman。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns]
Up to the present time but very little has been known of the existence
向上 到 这 展示 时间 但 非常 小的 有 到过 已知 的 这 存在
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪˈkjuːliərli] [əˈmerɪkən] [ˈfæməli] - [ɪn] [ˈeni] [diˈpɔzits] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈveri]
of the peculiarly American family Procyonidæ in any deposits older than the very
的 这 奇特地 美国人 家庭 - 在 任何 存款 老 比 这 非常
[ˈleɪtɪst] [kwəˈtɜːrnəri] .
latest Quaternary .
最新的 第四纪 .

迄今为止，人们对美洲特有的浣熊科动物在第四纪晚期之前的地层中的存在知之甚少。

['liːdi] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [[wʌn]] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][læst] ['ʌpər] [tuːθ] , [frʌm; frəm]

Leidy	has	described	and	figured	[	1	]	an	isolated	last	upper	tooth	,	from
莱迪	有	描述	和	想	[	1	]	一个	孤立	最后的	上	齿	,	从

[ðə; ði] [laʊp] [fɔːrk] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [nə'bræskə] ,

the	Loup	Fork	deposits	of	Nebraska	,
这	狼	叉	存款	的	内布拉斯加州	,

莱迪描述并绘制了[1]一颗来自内布拉斯加州卢普福克沉积层的孤立的上颌最后一颗牙齿，

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['praɪməs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .

under	the	name	of	Leptarctus	primus	,	which	has	been	referred	to	this	family	.
在下面	这	姓名	的	-	普里姆斯	,	哪个	有	到过	指	到	这	家庭	.

以 Leptarctus primus 的名义，被归入该科。

[ðə; ði][mju'ziːəm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][læst] [jɪr] ['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

The	Museum	Expedition	of	last	year	into	this	region	was	successful	in	obtaining
这	博物馆	远征	的	最后的	年	进入	这	地区	曾是	成功的	在	获得

[ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] ,

additional	material	,
额外的	材料	,

去年博物馆对该地区的考察活动成功获取了更多资料。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'vɪʒənəli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] - ['spiːʃiːz] .

which	we	provisionally	refer	to	Leidy's	species	.
哪个	我们	暂定	参考	到	-	物种	.

我们暂且将其称为莱迪物种。

- ['praɪməs] ['liːdi] .

Leptarctus	primus	Leidy	.
-	普里姆斯	莱迪	.

Leptarctus primus Leidy.

[ðə; ði] ['spesɪmən] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['reɪməs][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] ,

The	specimen	consists	of	the	right	ramus	of	the	lower	jaw	,
这	标本	由	的	这	正确的	支	的	这	降低	颚	,

该标本包括下颌骨右支，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌpriː'moʊlərz][ænd; ənd][ðə; ði]['keɪnaɪn] .

carrying	the	third	and	fourth	premolars	and	the	canine	.
携带	这	第三	和	第四	前磨牙	和	这	犬类	.

包含第三、第四前磨牙和犬齿。

[ðə; ði]['kɑːndaɪl][ɪz]['broʊkən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒrənɔɪd] ['prɑːses] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɑːr; ər]

The	condyle	is	broken	away	,	but	the	coronoid	process	and	the	angle	are
这	髁	是	破碎的	离开	,	但	这	冠状突	过程	和	这	角度	是

[prɪ'zɜːrv] .

preserved	.
保存完好	.

髁突断裂，但冠状突和角度得以保留。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst][ˌpriː'moʊlər][hæd; həd]

The	specimen	is	from	a	young	individual	in	which	the	last	premolar	had
这	标本	是	从	一个	年轻的	个人	在	哪个	这	最后的	前磨牙	有

[dʒʌst] [kʌt] [ðə; ði] [gʌm] .

just	cut	the	gum	.
只是	切	这	胶	.

该标本来自一名幼年个体，其最后一颗前臼齿刚刚萌出。

[ðə; ði][æl'viːəˌlaɪ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tiːθ] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv]

The	alveoli	of	all	the	other	teeth	are	present	and	in	a	good	state	of
这	肺泡	的	全部	这	其他	牙齿	是	展示	和	在	一个	好的	状态	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

其他所有牙齿的牙槽都存在，并且保存状况良好。

[ðə; ði]['dent(ə)l]['fɔːrmjələ][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [aɪ] . [θriː] , [siː] . [wʌn] , [ˌpiː 'em] . [θriː] , [em] . [ˌtuː'tuː] .

The	dental	formula	is	as	follows	:	I	.	3	,	C	.	1	,	Pm	.	3	,	M	.	2	.
这	牙科	公式	是	作为	跟随	:	我	.	3	,	C	.	1	,	下午	.	3	,	M	.	2	.

牙齿公式如下：I.3，C.1，Pm.3，M.2。

[ðə; ði][ɪn'saɪzəz][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] , [bʌt; bət][ðer; ðər][æl'viːəˌlaɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ]

The	incisors	are	not	preserved	,	but	their	alveoli	indicate	that	they	were	much
这	门牙	是	不是	保存完好	,	但	他们的	肺泡	表明	那	他们	是	很多

['kraʊdɪd] ,

crowded	,
挤	,

门牙没有保存下来，但牙槽骨表明它们曾经非常拥挤。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌn] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] ,

the	outside	one	being	placed	almost	directly	in	front	of	the	canine	,
这	外部	一	存在	放置	几乎	直接地	在	正面	的	这	犬类	,

外侧的那个几乎正对着犬类，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn] [pʊʃt] [bæk] [kən'sɪdərəbli] [aʊt][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	middle	one	pushed	back	considerably	out	of	position	.
和	这	中间	一	推动	后退	相当	出去	的	位置	.

中间那个被推离了原位很远。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz][ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'kuːn] ,

This	series	is	in	marked	contrast	with	that	of	the	Raccoon	,
这	系列	是	在	标记	对比	和	那	的	这	狸	,

本系列与浣熊系列形成了鲜明的对比。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪzəz][fɔːrm]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dʒɔː] ,

in	which	the	crowns	of	the	incisors	form	almost	a	straight	line	across	the	jaw	,
在	哪个	这	皇冠	的	这	门牙	形式	几乎	一个	直的	线	穿过	这	颚	,

其中门牙的牙冠几乎在颌骨上形成一条直线，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ɪz] ['kraʊdɪd] ['bækwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [slaɪt] [ɪk'stent] .

and	the	middle	one	is	crowded	backwards	to	a	very	slight	extent	.
和	这	中间	一	是	挤	向后	到	一个	非常	轻微	程度	.

中间那个稍微向后靠拢了一些。

[ðə; ði]['keɪnaɪn][ɪz][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['difəz] ['mɑːrkɪdli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'kuːn] .

The	canine	is	peculiar	and	differs	markedly	from	that	of	the	Raccoon	.
这	犬类	是	奇特	和	不同	明显地	从	那	的	这	狸	.

这种犬科动物很奇特，与浣熊的犬科动物截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [roʊ'bʌst] ,

It	is	rather	robust	,
它	是	相当	强壮的	,

它相当坚固耐用。

['veri] [mʌtʃ] [rɪ'kɜːrvd] [ænd; ənd] [gruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['sʌlkəs] [ə'pɑːn][ɪts]['æntəˌroʊ] -

very	much	recurved	and	grooved	by	a	deep	vertical	sulcus	upon	its	antero	-
非常	很多	反曲	和	带槽	经过	一个	深的	垂直的	沟	之上	它是	前	-

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [feɪs] .

internal	face	.
内部的	脸	.

其前内侧面呈大弧形，并有一条很深的垂直沟槽。

[ðɪs] ['sʌlkəs] [ɪz] [bʌt; bət] ['feɪntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ræ'ku:n] .

This	sulcus	is	but	faintly	indicated	in	the	Raccoon	.
这	沟	是	但	淡淡的	表明的	在	这	狸	.

浣熊的这条沟纹只隐约可见。

[ðə; ði]['poʊstəroʊ] - [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪdʒ] [wɪtʃ]

The	postero	-	external	face	of	the	crown	is	marked	by	a	sharp	ridge	which
这	后	-	外部的	脸	的	这	王冠	是	标记	经过	一个	锋利的	岭	哪个

[bɪ'kʌmz] [mɔ:r] ['prɑ:mɪnənt] [nɪr]

becomes	more	prominent	near
变成	更多的	著名的	靠近

牙冠后外侧有一条明显的脊，靠近牙槽骨处更为突出。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	230	]
[	页	-	]

[第230页]

[ðə; ði]['eɪpeks] .

the	apex	.
这	顶点	.

顶点。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌpri:'moʊlər][ɪz][nɑ:t] [prɪ'zɜ:rv] , [bʌt; bət][ɪts][æl'vi:ələs]['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	first	premolar	is	not	preserved	,	but	its	alveolus	indicates	that	it	was	a
这	第一的	前磨牙	是	不是	保存完好	,	但	它是	肺泡	表示	那	它	曾是	一个

['sɪŋg(ə)l] - ['ru:tɪd] [tu:θ] ,

single	-	rooted	tooth	,
单身的	-	根	齿	,

第一前磨牙已遗失，但其牙槽骨表明它是一颗单根牙。

[pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['keɪnaɪn]['æftər][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [ˌdaɪə'sti:mə] .

placed	behind	the	canine	after	the	intervention	of	a	very	short	diastema	.
放置	在后面	这	犬类	后	这	干涉	的	一个	非常	短的	牙缝	.

在犬齿后方，通过极短的牙间隙进行干预。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌpri:'moʊlər][ɪz] [ˌbai'fæŋd] ; [ɪts] [kraʊn] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kʌsp] ,

The	second	premolar	is	bifanged	;	its	crown	is	composed	of	a	principal	cusp	,
这	第二	前磨牙	是	双尖	;	它是	王冠	是	由	的	一个	主要的	尖点	,

第二前磨牙为双齿状；其牙冠由一个主牙尖、

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ðoʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['sekənd] [kʌsp] .

to	which	is	added	behind	a	small	though	very	distinct	second	cusp	.
到	哪个	是	额外	在后面	一个	小的	尽管	非常	清楚的	第二	尖点	.

在其后方添加了一个虽小但非常明显的第二牙尖。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [kʌsps] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['beɪsl] ['sɪŋgjələm] ,

There	is	in	addition	to	these	cusps	a	distinct	basal	cingulum	,
那里	是	在	添加	到	这些	尖角	一个	清楚的	基础	扣带	,

除了这些牙尖之外，还有一个明显的基底带。

[moʊst]['prɑ:mɪnənt][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:l] .

most	prominent	in	the	region	of	the	heel	.
最多	著名的	在	这	地区	的	这	脚跟	.

在脚后跟区域最为明显。

[ðə; ði][θɜ:rd][ˌpri:'moʊlər] , [laɪk][ðə; ði]['sekənd] , [ɪz]['dʌb(ə)l] ['ru:tɪd] ;

The	third	premolar	,	like	the	second	,	is	double	rooted	;
这	第三	前磨牙	,	喜欢	这	第二	,	是	双倍的	根	;

第三前磨牙和第二前磨牙一样，都是双根牙；

[ɪts] [kraʊn] [mɔːr'oʊvər][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [kʌsps] ,
its **crown** **moreover** **is** **made** **up** **of** **two** **cusps** **,**
它是 王冠 而且 是 制成 向上 的 二 尖角 ,

此外，它的冠部由两个尖角组成。

[ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] .
the **posterior** **being** **almost** **as** **large** **as** **the** **principal** **one** **.**
这 后部 存在 几乎 作为 大的 作为 这 主要的 一 .

后部几乎与主部一样大。

[ðiːz] [kʌsps] [duː][nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ,
These **cusps** **do** **not** **stand** **in** **the** **line** **of** **the** **long** **axis** **of** **the** **jaw** **,**
这些 尖角 做 不是 站立 在 这 线 的 这 长的 轴 的 这 颚 ,

这些牙尖并不位于下颌长轴线上，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [pleɪst] ['veri] [ə'bliːkli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but **are** **placed** **very** **obliquely** **to** **it** **.**
但 是 放置 非常 斜向 到 它 .

但它们与它呈非常倾斜的角度放置。

[ðə; ði] [hiːl] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['prɑːmɪnənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪsl] ['sɪŋgjələm][ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] ,
The **heel** **is** **not** **very** **prominent** **,** **but** **the** **basal** **cingulum** **is** **well** **developed** **,**
这 脚跟 是 不是 非常 著名的 , 但 这 基础 扣带 是 出色地 发达 ,

足跟不太突出，但基底带发育良好。

[bəuθ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
both **in** **front** **and** **behind** **.**
两个都 在 正面 和 在后面 .

前面和后面。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræ'kuːn] ,
As **compared** **with** **the** **Raccoon** **,**
作为 比较的 和 这 狸 ,

与浣熊相比，

[ðə; ði]['sekənd][ˌpriː'moʊlər][ɪz] [mɔːr] [kəm'pleks][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [kʌsps] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
the **second** **premolar** **is** **more** **complex** **in** **that** **it** **has** **two** **cusps** **instead** **of** **one** **.**
这 第二 前磨牙 是 更多的 复杂的 在 那 它 有 二 尖角 反而 的 一 .

第二前磨牙结构更复杂，它有两个牙尖而不是一个。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ˌpriː'moʊlər][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [kʌsp] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [dɪ'veləpt] ,
In **the** **third** **premolar** **the** **posterior** **cusp** **is** **much** **better** **developed** **,**
在 这 第三 前磨牙 这 后部 尖点 是 很多 更好的 发达 ,

第三前磨牙的后牙牙尖发育得更好。

[ænd; ənd] [pleɪst] [mɔːr] [ə'bliːkli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuːθ] [ʌv; əv]['prəusiːˌɔn] ;
and **placed** **more** **obliquely** **than** **in** **the** **corresponding** **tooth** **of** **Procyon** **;**
和 放置 更多的 斜向 比 在 这 相应的 齿 的 南河三 ;

并且比在北河三的相应牙齿中位置更倾斜；

[ðə; ði] [hiːl] [ɪz][mɔːr'oʊvər][nɑːt][soʊ] [brɔːd] .
the **heel** **is** **moreover** **not** **so** **broad** **.**
这 脚跟 是 而且 不是 所以 广阔 .

而且鞋跟也不太宽。

[ðə; ði][fɜːrst]['moʊlər][ɪz][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] ,
The **first** **molar** **is** **not** **preserved** **,**
这 第一的 磨牙 是 不是 保存完好 ,

第一磨牙没有保存下来。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [ruːts] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [tuːθ]
but **judging** **from** **the** **size** **of** **its** **roots** **it** **was** **decidedly** **the** **longest** **tooth**
但 评判 从 这 尺寸 的 它是 根 它 曾是 绝对地 这 最长 齿
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːz] .
of **the** **series** **.**
的 这 系列 .

但从牙根的大小来看，它无疑是这一系列牙齿中最长的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['moʊlər] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ˌbai'fæŋd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ;
The **second** **molar** **was** **likewise** **bifanged** **but** **much** **smaller** **;**
这 第二 磨牙 曾是 同样地 双尖 但 很多 较小的 ;

第二磨牙也是双齿状，但尺寸小得多；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɒrənɔɪd] .
it **was** **placed** **close** **against** **the** **base** **of** **the** **coronoid** **.**
它 曾是 放置 关闭 反对 这 根据 的 这 冠状突 .

它被放置在冠状突底部附近。

[ðə; ði] [hoʊl] [dʒɔː] [hæz; həz] , ['relətɪvli] , [ə; eɪ] ['greɪtər] [depθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræ'kuːn] ,
The **whole** **jaw** **has** **,** **relatively** **,** **a** **greater** **depth** **than** **that** **of** **the** **Raccoon** **,**
这 所有的 颚 有 , 相对地 , 一个 更大的 深度 比 那 的 这 狸 ,

相对而言，它的下颚深度比浣熊的要大。

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [streɪt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['loʊər] ['bɔːrdər] , [ˌwer'æz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['dʒiːnəs] [ˌaɪ 'tiː]
and **is** **remarkably** **straight** **upon** **its** **lower** **border** **,** **whereas** **in** **the** **recent** **genus** **it**
和 是 非常 直的 之上 它是 降低 边界 , 然而 在 这 最近的 属 它
[ɪz] [kən'sɪdərəbli] [kɜːrvd] .
is **considerably** **curved** **.**
是 相当 弯曲 .

其下边缘非常笔直，而最近发现的属的下边缘则明显弯曲。

[ðə; ði] ['kɑːndaɪl] [ɪz] [nɑːt] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dæmɪdʒd] ,
The **condyle** **is** **not** **preserved** **,** **and** **the** **angle** **is** **somewhat** **damaged** **,**
这 髁 是 不是 保存完好 , 和 这 角度 是 有些 损坏的 ,

髁突未保存完好，髁突角也有些受损。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɑːt] [soʊ] ['strɔːŋli] [ɪn'flektɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ræ'kuːn] .
but **it** **was** **apparently** **not** **so** **strongly** **inflected** **as** **in** **the** **Raccoon** **.**
但 它 曾是 显然 不是 所以 强烈 屈折变化 作为 在 这 狸 .

但显然它的语调变化没有浣熊那么强烈。

[ðə; ði] [ˌmæs.ə'tɛɹ.ɪk] ['fɔsə] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒrənɔɪd] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd]
The **masseteric** **fossa** **is** **deep** **and** **prominent** **,** **and** **the** **coronoid** **is** **high** **and**
这 咬肌 窝 是 深的 和 著名的 , 和 这 冠状突 是 高的 和
[brɔːd] .
broad **.**
广阔 .

咬肌窝深而突出，冠状突高而宽。

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['dent(ə)l] [kə'næl] [ɪz] [pleɪst] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ræ'kuːn] ,
The **inferior** **dental** **canal** **is** **placed** **higher** **than** **it** **is** **in** **the** **Raccoon** **,**
这 下 牙科 运河 是 放置 更高 比 它 是 在 这 狸 ,

下牙槽管的位置比浣熊的要高。

['biːɪŋ] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tuːθ] [laɪn] .
being **slightly** **above** **the** **tooth** **line** **.**
存在 轻微地 多于 这 齿 线 .

略高于牙齿线。

[ðə; ði] ['sɪmfəsɪs] [ɪz] ['relətɪvli] [diːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] [roʊ'bʌst] [ðæn; ðən] [ɪn] ['prəusiː,ɔn] ,
The **symphysis** **is** **relatively** **deeper** **and** **more** **robust** **than** **in** **Procyon** **,**
这 耻骨联合 是 相对地 更深 和 更多的 强壮的 比 在 南河三 ,

与南河三相比，南河三的耻骨联合相对较深且更为强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz]['hevɪərðən'er][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'brʌptli] ['raʊndɪd] .
and **the** **chin** **is** **heavier** **and** **more** **abruptly** **rounded** **.**
和 这 下巴 是 较重 和 更多的 突然 圆润 .

下巴更厚重，轮廓更圆润。

[ðə; ði][dʒɔː][ʌv; əv] - ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
The **jaw** **of** **Leptarctus** **differs** **from** **that** **of** **Cercoleptes** **in** **the** **following**
这 颚 的 - 不同 从 那 的 - 在 这 下列的
['kærəktərz] :
characters **:**
人物 :

细齿鲨（Leptarctus）的下颚与长尾鲨（Cercoleptes）的下颚在以下特征上有所不同：

[ðə; ði] ['kɒrənɔɪd] [ɪz] ['brɔːdər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [les] ['vɜːrtɪk(ə)l][ɪk'stent] ; [ðə; ði]['kɑːndaɪl][ɪz][nɑːt] [pleɪst]
the **coronoid** **is** **broader** **and** **of** **less** **vertical** **extent** **;** **the** **condyle** **is** **not** **placed**
这 冠状突 是 更广泛 和 的 较少的 垂直的 程度 ; 这 髁 是 不是 放置
[soʊ] [haɪ] ;
so **high** **;**
所以 高的 ;

冠突较宽，垂直延伸较小；髁突位置不太高；

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪməs] ,
the **angle** **is** **elevated** **above** **the** **lower** **border** **of** **the** **ramus** **,**
这 角度 是 升高 多于 这 降低 边界 的 这 支 ,

该角高于下支下缘，

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪt] [ænd; ənd][nɑːt][kɑːn'keɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] - .
which **is** **straight** **and** **not** **concave** **as** **it** **is** **in** **Cercoleptes** **.**
哪个 是 直的 和 不是 凹 作为 它 是 在 - .

它是直的，不像 Cercoleptes 那样是凹的。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəsɪs] [ænd; ənd][ə'brʌpt] ['raʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ðə; ði] [tuː]
In **the** **depth** **of** **the** **symphysis** **and** **abrupt** **rounding** **of** **the** **chin** **the** **two**
在 这 深度 的 这 耻骨联合 和 突然 四舍五入 的 这 下巴 这 二
['dʒenərə][ɑːr; ər]
genera **are**
属 是

在下颌联合的深处和下巴突然变圆的地方，这两个属是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **231** **]**
[页 -]

[第231页]

['sɪmələr] .
similar **.**
相似的 .

相似的。

- , [mɔːr'oʊvər] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [diːp] [gruːv] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æntəˌroʊ] - [ɪn'tɜːrn(ə)l]
Cercoleptes **,** **moreover** **,** **has** **a** **moderately** **deep** **groove** **upon** **the** **antero** **-** **internal**
- , 而且 , 有 一个 中等程度 深的 槽 之上 这 前 - 内部的
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] ,
face **of** **the** **canine** **,**
脸 的 这 犬类 ,

此外，Cercoleptes 在犬齿的前内侧面有一条中等深度的沟槽，

[bʌt; bət] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [gruːv] [æz; əz] [wel] .
but **differs** **from** **that** **of** **Leptarctus** **in** **having** **an** **external** **groove** **as** **well** **.**
但 不同 从 那 的 - 在 拥有 一个 外部的 槽 作为 出色地 .

但与 Leptarctus 不同的是，它还有一条外沟。

- [ə'gen] [rɪ'zemblz] - [ɪn] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [θriː] [ˌpriː'moʊlərz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] ;
Cercoleptes again resembles Leptarctus in having only three premolars in the lower jaw ;
- 再次 类似 - 在 拥有 仅有的 三 前磨牙 在 这 降低 颚 ;

Cercoleptes 与 Leptarctus 相似，下颌只有三颗前臼齿；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn] , [haʊ'evər] , [hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kʌsp][ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊn] , [ˌwer'æz]
the middle one , however , has only a single cusp upon the crown , whereas
这 中间 一 , 然而 , 有 仅有的 一个 单身的 尖点 之上 这 王冠 , 然而
- [hæz; həz] [tuː] .
Leptarctus has two .
- 有 二 .

然而，中间那只鹿角冠部只有一个尖，而细齿鹿角冠部有两个尖。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [bəsɛrɪsijɔn] , [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði][dʒɔː][ɪz] [mɔːr] [roʊ'bʌst] , ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]
As compared with Bassaricyon , [2] the jaw is more robust , shorter and
作为 比较的 和 巴萨里雄 , [2] 这 颚 是 更多的 强壮的 , 较短 和
[diːpər] ,
deeper ,
更深 ,

与 Bassaricyon 相比，[2] 其颌部更粗壮、更短更深，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [tʃɪn] .
with a more prominent chin .
和 一个 更多的 著名的 下巴 .

下巴比较突出。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərə] ['dɪfər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌpriː'moʊlərz] .
The two genera differ again in the number of premolars .
这 二 属 不同 再次 在 这 数字 的 前磨牙 .

这两个属的另一个区别在于前臼齿的数量。

[ˌɔːltə'geðər] ,
Altogether ,
共 ,

共，

- [ə'pɪrz] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][træn'zɪʃən(ə)l] ['kærəktərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɔːr]
Leptarctus appears to offer a number of transitional characters between the more
- 出现 到 提供 一个 数字 的 过渡 人物 之间 这 更多的
['tɪpɪk(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði][ə'berənt; 'æbərənt] - .
typical Procyonidæ and the aberrant Cercoleptes .
典型的 - 和 这 异常 - .

细尾浣熊似乎具有介于更典型的浣熊科动物和异常的长尾浣熊之间的许多过渡特征。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ,
This is especially to be seen in the proportions of the jaw ,
这 是 尤其 到 是 已见 在 这 比例 的 这 颚 ,

这一点尤其体现在下颌的比例上。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌpriː'moʊlərz] , [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][læst]
the reduction of the number of premolars , the reduction in size of the last
这 减少 的 这 数字 的 前磨牙 , 这 减少 在 尺寸 的 这 最后的
['moʊlər] ,
molar ,
磨牙 ,

前磨牙数量减少，末磨牙尺寸减小

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn'dɪbjələr] ['sɪmfəsɪs] . [[wʌn]]
as well as the depth of the mandibular symphysis . [1]
作为 出色地 作为 这 深度 的 这 下颌 耻骨联合 . [1]

以及下颌联合的深度。[1]

[ɪkˈstɪŋkt] [ˈfɔːnə] [ʌv; əv][dəˈkoʊtə] . [[ˌtuːˈtuː]]
Extinct **Fauna** **of** **Dakota** **.** **[** **2** **]**
灭绝 动物群 的 达科他州 . [2]

达科他州的灭绝动物群。[2]

[siː] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈælənz] [ˈpeɪpər] , [pˈrɒk] .
See **J** **.** **A** **.** **Allen's** **paper** **,** **Proc** **.**
看 J . 一个 . 艾伦的 纸 , 过程 .

参见 JA Allen 的论文，Proc.

[fɪl] .
Phil **.**
菲尔 .

菲尔

[ˈeɪˌkæd] . , - , [piː] . - .
Acad **.** **,** **1876** **,** **p** **.** **21** **.**
学院 . , - , p . - .

学院，1876 年，第 21 页。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

“ - ” [wʌz; wəz][əˈmendid][tuː; tə] “ [kwəˈtɜːrnəri] ” [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpærəgræf] .
“ **Quartenary** **”** **was** **amended** **to** **“** **Quaternary** **”** **in** **the** **first** **paragraph** **.**
“ - ” 曾是 修订版 到 “ 第四纪 ” 在 这 第一的 段落 .

第一段中的“Quartenary”已修改为“Quaternary”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神